

## Thủ tục khiếu nại sẽ không bị phân biệt về đối xử

Nếu phụ huynh hoặc học sinh nào có khiếu nại về bất kỳ khía cạnh nào của dịch vụ ELL, phụ huynh nên nói chuyện với giáo viên lớp học của con em mình, một giáo viên ELL trong trường, hoặc trực tiếp với hiệu trưởng của trường.

Bất kỳ người nào tin rằng anh / cô ta đã bị phân biệt trong cách đối xử hoặc bị từ chối cơ hội bình đẳng, hoặc truy cập vào các chương trình hoặc dịch vụ, thì có thể nộp đơn khiếu nại đến Điều phối viên về Dân Quyền của khu vực.

Sarah Earnest  
Phụ tá Giám đốc nguồn nhân lực  
Wyoming Public Schools  
3575 Gladiola Avenue SW  
Wyoming, Michigan 49519

Nếu một người nào đó tin rằng anh / cô ta có đơn khiếu nại hợp lệ thì có thể thảo luận các vấn đề đó bằng cách gặp trực tiếp với Điều phối viên về Dân Quyền trong khu vực, và người điều phối viên sẽ điều tra về chuyện khiếu nại và sẽ có câu trả lời cho người khiếu nại.

## TRƯỜNG SINH NGỮ CHO NGƯỜI LỚN

Không bao giờ quá muộn để học tiếng Anh. Bước đầu tiên là ghi danh vào Trường Công Wyoming (WPS) Chương trình giáo dục dành cho người lớn. ESL là các lớp học được tiểu bang hỗ trợ và miễn phí. Chương trình giáo dục của chúng tôi sẽ cung cấp cho học viên người lớn với một cơ hội thứ hai để tăng cường kỹ năng của họ, và mở ra cơ hội mới cho quý vị nếu muốn học cao hơn hoặc muốn thăng tiến trong công việc, và vân vân....

Oogie LaMar, Director 530-7500  
Jamie Groendyk, Secretary 7:30 a.m. – 3 p.m.

## Tiếng Anh như một ngôn ngữ thứ hai (ESL) cho người lớn

Chương trình ESL sẽ giúp quý vị hiểu Anh ngữ trên toàn diện và chắc chắn sẽ ích lợi cho những người muốn cải thiện tiếng Anh của mình.

Các lớp này sẽ giúp quý vị bắt đầu thông qua trình độ căn bản để cải thiện tiếng Anh của mình để họ có thể thành công hơn ở trường học, tại nơi làm việc và trong cộng đồng. Các lớp học được cung cấp ở các cấp độ khác nhau. Học sinh được yêu cầu làm một bài kiểm tra xếp lớp trước khi hay trong khi đăng ký để họ có thể được đặt vào mức độ chính xác. Các lớp học ESL được thiết kế để giúp quý vị trong cộng đồng đạt nhiều mục tiêu cá nhân, chuyên nghiệp và học tập thông qua việc cải thiện các kỹ năng tiếng Anh của mình.

## Các trường tiểu học, trung cấp và tên của hiệu trưởng

**Gladiola**, Cheryl Corpus 530-7596  
**Oriole Park**, Jennifer Slanger 530-7558  
**Parkview**, Kathryn Jobson 530-7572  
**West**, Josh Baumbach 530-7533  
**Intermediate**, Kirk Bloomquist 530-7540  
**Jr. High**, Jon Blackburn 530-7590  
**Wyoming H.S.**, Nate Robrahn 530-7580  
**Wyoming Regional Center**, Al Vigh 530-7508

### Website:

[www.wyomingps.org/english-learner/](http://www.wyomingps.org/english-learner/)



# English Learners (EL)

## SỔ TAY PHỤ HUYNH



W Y O M I N G  
**WOLVES**

### SỨ MỆNH

Nhiệm vụ của chúng tôi là đảm bảo rằng tất cả các học sinh đạt được năng lực ngôn ngữ tiếng Anh cần thiết cho sự thành công trong việc học, và cho cuộc sống trong một nền văn hóa có học thức.

### HƯỚNG NHÌN XA

Trong thế kỷ 21, các em sống và sẽ đóng góp cho một cộng đồng toàn cầu. Tất cả học sinh phải có khả năng học hỏi và giao tiếp với những người khác một cách khéo léo và nhạy cảm.

## Cách thức xác định học sinh cần Anh ngữ

Thông qua mẫu đơn đăng ký ghi tên xin học và nếu ngôn ngữ chính không phải là Anh ngữ được dùng trong nhà, các em có thể xin vào chương trình EL.

Có em đủ điều kiện tham dự vào chương trình EL nếu chưa bao giờ lấy bài thi ACCESS bắt buộc phải lấy bài thi WIDA-Access Placement Test ( W-APT). Các kiểm tra sẽ giúp cô/thầy tìm được vị trí thích hợp cho trình độ con em.

Nếu các em đã lấy bài thi mùa thu vừa rồi, các em sẽ được xếp lớp tùy theo số điểm năm đó.

## Mức độ thành thạo tiếng Anh

1. **Mới bắt đầu** - Hạn chế hoặc không có hiểu biết về ngôn ngữ tiếng Anh.
2. **Đang bắt đầu** - Có thể hiểu cụm từ ngắn hoặc câu ngắn trong ngôn ngữ tiếng Anh.
3. **Đang phát triển** - Có thể hiểu được những câu mở rộng.
4. **Đang mở rộng** - Kỹ năng ngôn ngữ đầy đủ, nhưng cần hỗ trợ trong các lĩnh vực học tập, nhất là khi có sự đòi hỏi một số danh từ chuyên môn trong 1 ảnh vực nào đó.
5. **Khá giỏi** - kỹ năng giao tiếp đầy đủ; có khả năng hội đủ điều kiện để ra khỏi chương trình. Biết và sử dụng chính xác ngôn ngữ xã hội và học thuật.
- 6 - **Đạt yêu cầu** - Biết và sử dụng ngôn ngữ xã hội và học tập ở cấp độ cao nhất. Có khả năng và hội đủ điều kiện để ra khỏi chương trình.

## CHƯƠNG TRÌNH EL VÀ CÁC DỊCH VỤ

### Hướng dẫn Anh ngữ cho các em EL

Các lớp học được giảng dạy bởi một giáo viên song ngữ hoặc với sự hỗ trợ của phụ tá song ngữ khi cần thiết. Dịch vụ này chuyên sâu và tập trung cho phép các em học sinh thực hiện một quá trình chuyển đổi phù hợp với hướng dẫn chính.

### Có 2 cô/thầy EL trong 1 lớp

Một chương trình có hai giáo viên hợp tác để cung cấp hướng dẫn cho một nhóm học sinh . Các phương pháp giảng dạy này được sử dụng để hướng dẫn học tập bằng tiếng Anh dễ hiểu cho học sinh EL.

### Hỗ trợ Song Ngữ

Tuy không phải là 1 chương trình độc lập, cô/thầy đôi khi có thể dùng ngôn ngữ tiếng mẹ đẻ để các em bắt đầu cho sự hiểu biết toàn bài.

### Học sinh mới đến

Các em học sinh mới đến cần học 1 số danh từ dùng hàng ngày và những câu mẫu trong việc giao tiếp mỗi ngày. Các em cũng cần phát triển học tập và khả năng phê phán.

### Tăng cường kỹ năng

Khóa học này nhấn mạnh phát triển ngôn ngữ, từ vựng và chiến lược học tập cho các học sinh mà ngôn ngữ thứ hai là tiếng Anh.

### Giám sát và tư vấn

Cô/thầy trong chương trình EL sẽ theo dõi và liên hệ với các cô/thầy khác trong lớp các em đang học để cố vấn và giúp đỡ các em.

### Hỗ trợ các môn toán, đọc và viết

Căn cứ vào các bài thi, nhiều em sẽ cần hỗ trợ các môn toán, đọc và viết văn. Từ lớp 5 – 12, các em sẽ được dùng các phương pháp khác như Read 180 hay Math 180 để giúp đỡ.

## Ra khỏi chương trình

Tất cả các em EL phải lấy bài thi của tiểu bang vào mỗi mùa thu và phải đạt đủ số điểm 4.5 hoặc cao hơn, đồng thời phải đạt những yêu cầu khác của tiểu bang trước khi ra khỏi chương trình EL.

Căn cứ vào số điểm bài thi ACCESS vào mùa thu vừa qua,(WIDA) các em đạt yêu cầu sẽ ra khỏi chương trình vào dịp hè. Các em phải đạt được mức thang 4.5 điểm hoặc cao hơn. Hay ít nhất là 4.0 điểm hoặc cao hơn trong các môn đọc, viết. Các em từ lớp vỡ lòng (kindergarten) đến lớp 2 phải đạt số điểm cao trong bài trắc nghiệm Dibels (Literacy skills assessment) và các em từ lớp 3 -lớp 12 phải đạt đủ điểm trong bài thi SRI.

Phụ huynh của con em ra khỏi chương trình sẽ nhận được thư thông báo và phiếu điểm ACCESS trong phần báo cáo điểm cho phụ huynh ELL

Báo cáo này ghi trình độ con em về xã giao và Anh ngữ. Ngôn ngữ xã giao sẽ được dùng hàng ngày. Ngôn ngữ học tập sẽ được dùng trong các môn Anh văn, toán, khoa học và công dân giáo dục.



## TIẾNG ANH CÒN GIỚI HẠN Formerly Limited English Proficient (FLEP)

Mục đích của khu vực Wyoming chúng tôi là phải đạt được ít nhất là 10% các em EL ra khỏi chương trình này mỗi năm. Học sinh được lưu giữ trong chương trình EL cho đến khi các em lấy điểm thông thạo Anh ngữ (Proficient) và đủ điều kiện của khu vực cũng như tiểu bang đề ra. Sau khi ra khỏi EL, học sinh vẫn được theo dõi trong quý 1 và 3 trong bốn năm sau đó.

### Phụ Huynh từ chối

Các bậc cha mẹ chọn cho con em mình không tham gia vào chương trình EL phải thông báo cho giáo viên, nhân viên song ngữ EL hoặc hiệu trưởng của trường con em đang học bằng cách viết một lá thư gửi cho trường và bao gồm chữ ký của phụ huynh / người giám hộ.

Những học sinh này sẽ không nhận được sự giúp đỡ của EL. Tuy nhiên, theo quy định của pháp luật liên bang, những học sinh này vẫn phải được trải nghiệm bài thi ACCESS mỗi mùa xuân cho đến khi đạt điểm thành thạo. Học sinh sẽ được chỉ định FLEP và ra khỏi chương trình chỉ khi các em đạt đến điểm thành thạo.

### Sự quan trọng của phụ huynh

Cha mẹ là một khía cạnh quan trọng trong chương trình ELL để các em thành công. Xin vui lòng gọi góp ý xây dựng cho con em, và hỏi làm thế nào để quý vị có thể tham gia vào chương trình.

### Giáo dục cho các em khuyết tật

Khi có các em học sinh bị khuyết tật, chúng tôi được yêu cầu phải cung cấp cả hai dịch vụ song ngữ cũng như giáo dục đặc biệt. Các em học anh ngữ này sẽ không được ra khỏi chương trình cho đến khi các em đã hoàn thành một số điều kiện của trường đưa ra. Có thể các em sẽ bị đòi hỏi phải qua các bài thi hoặc tùy theo trường học riêng của mỗi em.